

# 多文化子女 教育活动费支援事业



申请时间: 第一轮 25. 05 . 02 ~ 25. 05. 30 / 第二轮 25. 07. 01 ~ 25. 07. 31

## ● 支援对象

- 未领取教育补助金, 且家庭收入低于基准中位100%以下者  
多文化家庭中, 年龄在7岁至8岁之间的子女 (子女需要具有韩国国籍)

## ● 支援内容

- NH农协积分
  - 小学 每年40万积分
  - 初中 每年50万积分
  - 高中 每年60万积分

## ● NH农协积分

- 学业活动费:  
用于支持学习及教育活动所需的教材购买, 自习室使用等
- 生涯规划活动费:  
艺体能与职业训练实习使用的材料购买, 资格证支援等

## ● 提交方法

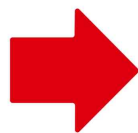
- 携带所需材料, 现场受理
- 地址: 济州市中央路14街 15号, 2楼  
(济州市家庭中心 中央路办公室)
- \* 时间: 工作日 10:00 ~ 17:00  
(公休日及午休时间 12:00 ~ 13:00)除外

\* 访问前请先注册官网会员,  
并在提交材料时写上ID与密码

## ● 基本提交材料 (必须)

- 教育活动费支援申请书
- 个人信息同意书
- 家庭关系证明书
- 居民登录簿副本
- 身份证复印件
- 外国人登陆证或护照复印件
- \* 如果已经取得国籍 = "基本证明书(详细)
- 健康保险费缴纳确认书 (4月份开始)
- 其他相关材料 (请参考官网主页)
- \* 所有材料须在申请期间内开具(5月, 7月)

## ● 官网说明链接



咨询电话 070-4544-3594 / 070-4544-3627



材料开具方式: 就近的居民中心, 政府24(线上), 行政福利中心

所有材料必须在申请期间内开具 (5月,7月)

### ● 基本提交材料 (必需)

- 教育活动费支援申请书 (机构官网主页)
- 个人信息同意书 (机构官网主页)
- 家庭关系证明书
- 居民登录簿副本
- 身份证复印件
- 外国人登录证或护照复印件
- \* 如果已经取得国籍 = "基本证明书(详细)"

### ● 收入相关证明材料 (必需)

- 健康保险费缴纳确认书
- \* - 职场加入者 = 25年 4月起的缴纳记录
- 地区加入者 = 24年 12月起的缴纳记录
- 实际收入证明资料 (仅限相关人员)
- 被扶养人或无收入者
- = 所得金额证明书,  
事实证明书 (无申报事实)

### ● 其他材料(仅限相关人员)

- 父母离异的情况
- = 婚姻关系证明书(详细)等  
结婚移民者相关证明材料
- 事实婚姻关系的情况
- = 事实婚姻关系证明书  
(机构官网主页)
- 非在校青少年的情况
- = 除籍证明书
- 父母居住地不一致时
- = 确认居住地的相关材料  
(父母各提交1份)
- 法定代理人的情况
- = 委托书(机构官网主页),  
法定代理人同意书  
(机构官网主页)

咨询电话

济州市家庭中心 家庭亲和组

070-4544-3594 / 070-4544-3627





# Hỗ trợ phí hoạt động giáo dục cho con em gia đình đa văn hóa



Thời gian đăng ký: đợt 1: 02.05.2025 ~ 30.05.2025 – đợt 2: 01.07.2025 ~ 31.07.2025

## • Đối tượng được hỗ trợ:

Con em gia đình đa văn hóa trong độ tuổi từ 7 ~18tuổi (quốc tịch của con phải là hàn quốc), hiện tại chưa được nhận hỗ trợ phí giáo dục và thu nhập trung bình của gia đình phải từ dưới 100% theo mức tiêu chuẩn .

## • Nội dung hỗ trợ:

Hỗ trợ point trong thẻ ngân hàng NH Nonghyup

- Tiểu học: 400ngàn điểm/năm
- Trung học cơ sở: 500ngàn điểm/năm
- Trung học phổ thông: 600ngàn điểm/năm

## • Phương thức đăng ký:

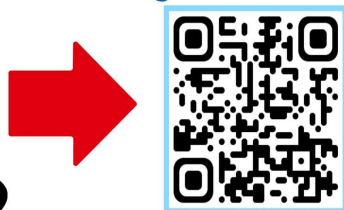
-Mang đầy đủ hồ sơ và đến đăng ký trực tiếp tại địa điểm

-Địa chỉ: 제주시 중앙로 14길 15,2층  
(제주시가족센터 중앙점)

\* Thời gian : ngày thường 10:00 ~ 17:00giờ  
(ngoại trừ ngày lễ và giờ nghỉ trưa 12:00 ~ 13:00 giờ)

\* Trước khi đến cần phải đăng ký thành viên trên trang web của trung tâm và ghi rõ ID và mật khẩu vào hồ sơ nộp.

## • Đường link hướng dẫn trên trang chủ



Giải đáp thắc mắc liên hệ:

070-4544-3594 / 070-4544-3627

## • Nơi sử dụng:

- Chi phí hoạt động học tập: mua tài liệu học tập cần thiết và sử dụng phòng đọc sách ,v.v.để hỗ trợ việc học và các hoạt động giáo dục.
- Chi phí hoạt động hưởng nghiệp: mua nguyên liệu cho các môn học nghệ thuật, thực hành nghề, hỗ trợ lấy bằng cấp,v..v..

## • Giấy tờ cần chuẩn bị cơ bản (bắt buộc):

- Đơn đăng ký hỗ trợ chi phí hoạt động giáo dục.  
(교육활동비 지원 신청서 )
- Giấy đồng ý sử dụng thông tin cá nhân(개인정보 동의서)
- Giấy chứng nhận quan hệ gia đình(가족관계증명서)
- Bản sao liệt kê đăng ký nhân dân(주민등록등본)
- Bản sao chứng minh thư (신분증사본)
- Thẻ người nước ngoài hoặc bản sao hộ chiếu  
( 외국인 등록증 or 여권사본)
- \* Nếu đã nhập quốc tịch: "Giấy chứng nhận cơ bản (bản chi tiết) "기본증명서(상세)"

-Giấy xác nhận đóng phí bảo hiểm y tế (từ tháng 4 trở đi)  
건강보험료 납부 확인서 (4월 건 부터)

-Các giấy tờ khác (tham khảo trên trang web)

Tất cả giấy tờ phải được cấp theo thời gian đăng ký (tháng 5, tháng 7)

Bạn có thể rút các giấy tờ bằng cách đến văn phòng phường gần nhất, sử dụng dịch vụ trực tuyến **정부24**, hoặc đến trung tâm phúc lợi hành chính

Tất cả giấy tờ phải được cấp theo thời gian đăng ký (tháng 5, tháng 7)

• Giấy tờ cần chuẩn bị cơ bản (**bắt buộc**):

- Đơn đăng ký hỗ trợ chi phí hoạt động giáo dục (교육활동비 지원 신청서) -(Trang web trung tâm)
  - Giấy đồng ý sử dụng thông tin cá nhân (개인정보 동의서) -(Trang web trung tâm)
  - Giấy chứng nhận quan hệ gia đình(가족관계증명서)
  - Bản sao liệt kê đăng ký nhân dân(주민등록등본)
  - Bản sao chứng minh thư (신분증사본)
  - Thẻ người nước ngoài hoặc bản sao hộ chiếu (외국인 등록증 or 여권사본)
- \* Nếu đã nhập quốc tịch: "Giấy chứng nhận cơ bản (bản chi tiết) "기본증명서(상세)"

• Giấy tờ xác nhận thu nhập (**bắt buộc**):

- Giấy xác nhận đóng phí bảo hiểm y tế (건강보험료 납부 확인서)
- \*-Người tham gia bảo hiểm lao động = nội dung đóng tiền từ tháng 4 năm 2025 trở đi
- Người tham gia bảo hiểm khu vực = nội dung đóng tiền từ tháng 12 năm 2024 trở đi
- Các giấy tờ chứng minh thu nhập thực tế (Chỉ dành cho người có liên quan)
- Người đóng bảo hiểm theo vợ hoặc chồng và người không có thu nhập = Giấy chứng nhận số tiền thu nhập (소득금액증명원), Giấy xác nhận thực tế(사실증명서) (Không có khai báo thu nhập)

• Giấy tờ khác (chỉ dành cho người có liên quan):

- Trường hợp **bố mẹ đã ly hôn** = Giấy chứng nhận tình trạng hôn nhân (bản chi tiết)-혼인관계증명서(상세) ,v.v,các giấy tờ chứng minh là người nhập cư kết hôn (결혼이민자 증빙서류)
- Trường hợp **quan hệ hôn nhân không đăng ký** = Giấy xác nhận quan hệ hôn nhân thực tế(사실혼관계 확인서) (Trang web trung tâm)
- Trường hợp **là thanh thiếu niên không đi học** = Giấy chứng nhận không đi học (제적증명서)
- Trường hợp **bố mẹ khác địa chỉ cư trú**: Giấy tờ liên quan đến xác nhận cư trú (거주확인 관련서류) (Nộp mỗi người một bản)
- Trường hợp **là người giám hộ hợp pháp** Giấy ủy quyền(위임장)(Trang web trung tâm), Giấy đồng ý của người giám hộ (법정대리인 동의서) (Trang web trung tâm)



Giải đáp thắc mắc liên hệ:

Trung tâm gia đình Jeju - đội hỗ trợ gia đình

070-4544-3594 / 070-4544-3627



# Educational Activity Cost Support for Children from Multicultural Families



Application period: May 2 ~ 30, 2025 / July 1 ~ 31, 2025

## • Who can apply

- Children aged 7 ~ 18 years from Multicultural Families who do not receive educational benefits. The family's income must be at or below 100% of the median income.(the child must be a Korean citizen)

## • Support details

- NH Nonghyup points

- Elementary students: 400,000 points / year
- Middle school students: 500,000 points/year
- High school students: 600,000 points / year

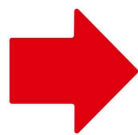
## • How to apply

- Submit the required documents in person
- Where: 2f, 15 Jungang-ro 14-gil, Jeju-si (Jeju Family Center Jungang office)

\* When: Weekdays 10:00 ~ 17:00 (except public holidays & lunch break 12:00~13:00)

\* Please sign-up on the center's website before you visit, write down your ID and PW and submit together with your documents

## • Scan for more details



## • Eligible use of support

- Academic activity expenses: Purchase of learning materials and supplies needed for educational activities, study room fees, etc
- Expenses for career development: Purchase of materials for arts and physical education, vocational training, certification or license exam fees, etc.

## • Required documents(mandatory)

- Application form
- Consent for the use of personal information
- Certificate of family relations
- Resident registration certificate
- Copy of residence card
- Copy of alien registration or passport
  - \* If naturalized, submit a detailed basic certificate
- Proof of Health Insurance Contributions (from April)
- Other documents (refer to the website)
- \* All documents must be issued in accordance with the application period(May, July)

**Inquiries** 070-4544-3594 / 070-4544-3627



How to obtain the documents : Visit the nearest Dong office,  
Gov24(online), Administrative welfare center

All documents must be issued in accordance with the application period (May, July)

### • Required documents (Mandatory)

- Application form(through Jeju Family Center's website)
- Consent for the use of personal information (through Jeju Family Center's website)
- Certificate of family relations
- Resident registration certificate
- Copy of residence card
- Copy of alien registration or passport

\* If naturalized, submit a detailed basic certificate

### • Income verification documents (mandatory)

- Proof of health insurance contributions
  - For employee subscribers: Payments records from April 2025
  - For local subscribers: Payment records from December 2024
- Proof of actual income (for applicable individuals only)
  - for dependents or individuals without income = Certificate of income, Certificate of fact

### • Other documents (for applicable individuals only)

- **If the parents are divorced**  
= Detailed certificate of marriage and other supporting documents proving marriage immigrant status
- **For common-law marriage**  
= Confirmation of common-law marriage(form available on Jeju Family Center's website)
- **For out-of-school teenagers**  
= Certificate of school withdrawal
- **If the parents live separately**  
= Proof of residence  
(each must submit a copy)
- **In the case of legal guardian**  
= Power of attorney and Legal guardian consent  
(form available on Jeju Family Center's website)

## Inquiries

Jeju Family Center Family-friendly team

070-4544-3594 / 070-4544-3627







# Programang Suporta sa mga Gawaing Pang-edukasyon para sa mga Batang mula sa Multikultural na Pamilya

**Aplikasyon : Mayo 2 ~ 30, 2025 / Hulyo 1 ~ 31, 2025**

## • Sino ang pwedeng mag-aplay :

- Mga batang mula sa Multikultural na Pamilya na may edad 7~18, na hindi tumatanggap ng benepisyo sa edukasyon.
- Dapat ang kita ng pamilya ay katumbas o mas mababa sa 100% ng median income.
- Dapat ang nasyonalidad ng bata ay Korean.

## • Detalye ng suporta :

### - NH Nonghyup points

- Para sa mga mag-aaral sa elementarya : 400,000 points bawat taon
- Para sa mga mag-aaral sa middle school : 500,000 points bawat taon
- Para sa mga mag-aaral sa high school : 600,000 points bawat taon

## • Paano mag-aplay :

- Isumite ang mga kinakailangang dokumento nang personal

- Lokasyon : 2f, 15 Jungang-ro 14-gil, Jeju-si (Jeju Family Center Jungang office)

\* Oras : Lunes ~ Biyernes 10:00 ~ 17:00 (maliban sa pampublikong holiday & lunch break 12:00~13:00)

\* Mangyaring magparehistro muna sa website ng Jeju Family Center bago bumisita at isumite and inyong ID at Password kasama ang mga dokumento.

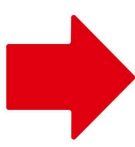
## • Saan maaaring gamitin ang suporta

- Gastos para sa mga aktibidad pang-akademiko : Pagbili ng mga aklat at mga kagamitan sa pag-aaral, paggamit ng study room at iba pa.
- Gastos para sa mga aktibidad pang-karera : Pagbili ng mga materyales para sa sining at pisikal na edukasyon, bokasyonal na pagsasanay at suporta para sa mga pagsusulit o lisensya.

## • Mga kinakailangang dokumento (mandatory)

- Form ng aplikasyon
- Pahintulot sa paggamit ng personal na impormasyon
- Certificate of family relations
- Resident registration certificate
- Kopya ng ID
- Kopya ng Alien registration o Pasaporte
  - \* Kung naturalisado, magsumite ng detalyadong basic certificate
- Katibayan ng pagbabayad ng health insurance (simula Abril)
- Iba pang karagdagang dokumento (mangyaring tingnan sa website ng center)
  - \* Ang lahat ng dokumento ay dapat inisyu sa loob ng panahon ng aplikasyon (Mayo, Hulyo)

• I-scan ang qr code na ito para sa karagdagang impormasyon



Para sa mga katanungan : **070-4544-3594 / 070-4544-3627**

Paraan ng pagkuha ng mga dokumento : Pumunta sa pinakamalapit na Dongsamuso, Online(www.gov.kr),  
Sentro para sa serbisyon pang-administratibo at kapakanan

Ang lahat ng mga dokumento ay dapat inisyu sa loob ng panahon ng aplikasyon(Mayo, Hulyo)

- **Mga kinakailangang dokumento (mandatory)**

- Form ng aplikasyon

(i-download mula sa website ng Jeju Family Center)

- Pahintulot sa paggamit ng personal na impormasyon

(i-download mula sa website ng Jeju Family Center)

- Certificate of family relations

- Resident registration certificate

- Kopya ng ID

- Kopya ng alien registration o pasaporte

\* Kung naturalisado, magsumite ng detalyadong basic certificate

- **Mga dokumento upang mapatunayan ang kita (mandatory)**

- Katibayan ng pagbabayad ng Health insurance

- Para sa mga empleyado : Rekord ng binabayaran mula sa buwan ng Abril 2025

- Para sa mga lokal na miyembro : Rekord ng binabayaran mula Disyembre 2024

- Katibayan ng aktwal na kita

(para lamang sa mga naaangkop na indibidwal)

- Para sa mga dependents o walang kinikita :

Certificate of income, Certificate of fact

- **Iba pang dokumento** (para lamang sa mga naaangkop na indibidwal)

- **Kapag diborsyado ang mga magulang :**

= Detalyadong certificate of marriage at iba pang mga dokumentong sumusuporta ng status bilang isang marriage immigrant

- **Para sa common-law marriage**

= Kumpirmasyon ng common-law relationship(ang form ay maaaring i-download mula sa website ng Jeju Family Center)

- **Para sa mga kabataang hindi pumapasok sa paaralan**

= Certificate of school withdrawal

- **Kapag magkahiwalay ang tirahan ng mga magulang**

= Patunay ng tirahan

(isang kopya bawat magulang)

- **Para sa legal na tagapag-alaga :** Power of attorney

at Legal guardian consent

(ang form ay maaaring i-download mula sa website ng Jeju Family Center)

Para sa mga katanungan :

**Jeju Family Center Family-friendly team**

070-4544-3594 / 070-4544-3627





